PERDRE EL FIL

PAUMM

PER
DRE
EL
FIL

Enregistraments de camp, muntatge de so, locució, fotografies i disseny d'art: paumm (Pau Monfort Monfort)

Assessorament lingüístic en anglés: Anna Fabregat i Mary Savage

Agraïments: a Alberto Planell Hernández per facilitar la visita a les instal·lacions

paumm.bandcamp.com

CC BY 4.0
Reconeixement 4.0 Internacional

[Valencià]

Les falditxes, o falcies, ja fa unes setmanes que volen dia i nit pel cel de Vilafranca. Avui és 29 de juny de 2023, l'últim dia en què la maquinària de Marie Claire estarà en marxa produint les últimes dotzenes de calces abans del seu tancament. Tot i que l'empresa comptava amb 211 treballadors, la majoria ja fa uns mesos que no acudeix a la fàbrica degut a l’ERTO que afecta a l’empresa. Poc després del migdia, la majoria dels seus vora cinquanta operaris i operàries en actiu ja se n'han anat a casa. Ara són les quatre de la vesprada, i ens trobem a l’exterior de la factoria. Accedirem a les instal·lacions per a escoltar els darrers paisatges sonors d'una de les empreses capdavanteres en el sector tèxtil durant gran part del segle XX i inicis dels XXI. Acompanyats dels pocs obrers que mantenen la producció durant les hores abans de l’última parada, recorrerem l’interior de les naus de la fàbrica mentre, a poc a poc, una a una, van desconnectant totes les turbines i les màquines.

Setembre de 2024. Després de molts mesos d'espera, de notícies esperançadores i de desil·lusions, la justícia fa unes setmanes que ha aprovat la venda de Marie Claire a uns inversors hispano-polonesos.
Estem a dia 5 i, per fi, l'empresa i els seus treballadors i treballadores tornen a moure el fil dels telers i les màquines després de més d'un any de parada. Tot i això, la sacsada ha sigut forta. L’espasa de Dàmocles ha quedat a la vista i roman en la psique col·lectiva. La incertesa sobre el futur de la fàbrica, del poble i de la comarca segueix penjant d’un fil, i posa de manifest la fragilitat d’este ecosistema a la comarca dels Ports.

Febrer de 2025. For Men SA, l'empresa que va iniciar la compra al setembre passat, ha decidit rescindir el contracte d'adquisició de Marie Claire. Argumenta que l'embargament dels comptes corrents, sol·licitat per l'administrador concursal, continua vigent. És a dir, que totes les treballadores i treballadors se’n van al carrer i Marie Claire desapareix definitivament. A més de no haver abonat el pagament de la unitat productiva de Marie Claire, For Men tenia pendents els salaris dels treballadors corresponents als mesos d'octubre, novembre, desembre i gener, fet que va forçar els empleats a prendre un permís no retribuït indefinit. Tot penjava d’un fil i, al remat, el fil s’ha trencat.

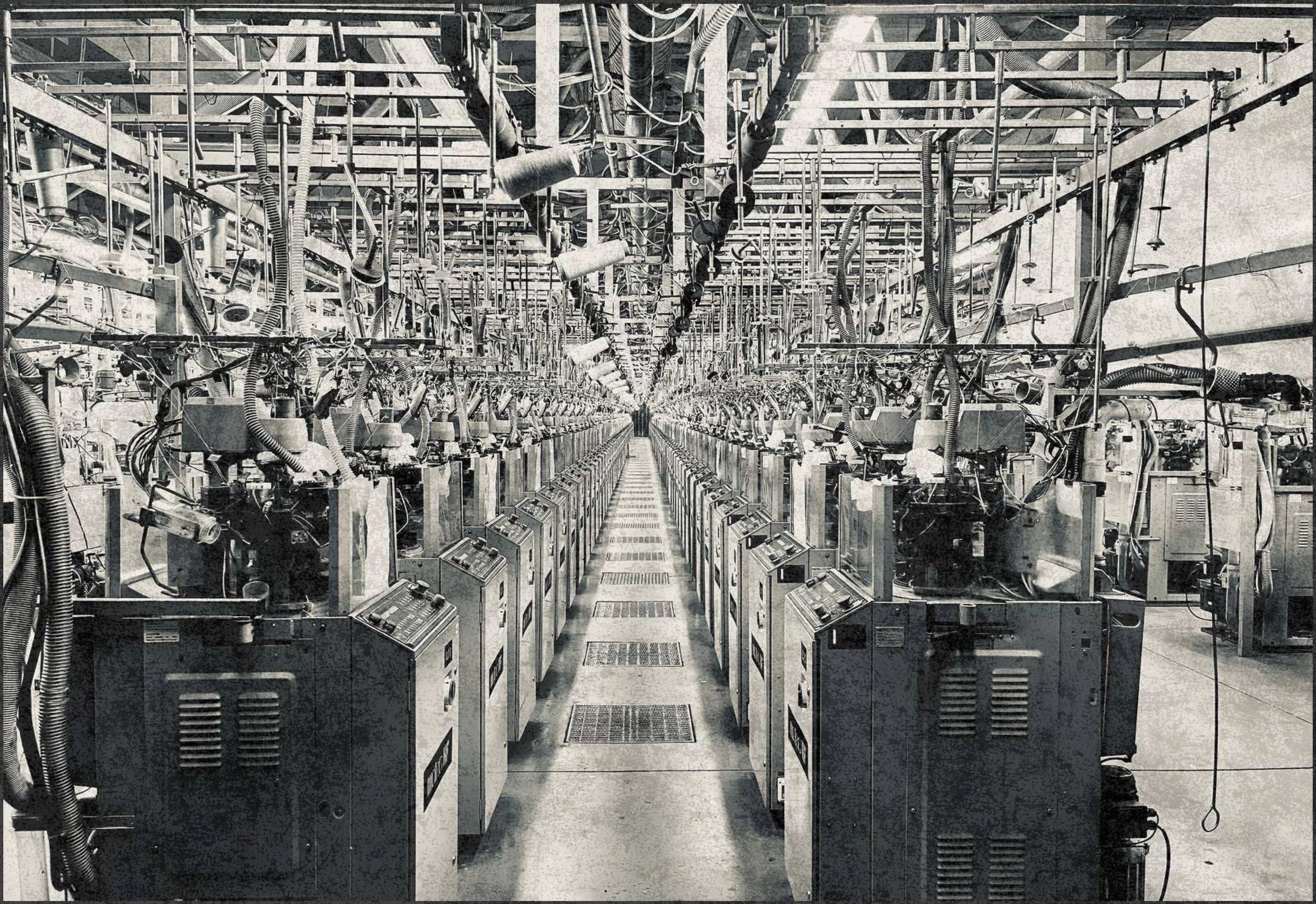
[English]

The swifts have been flying day and night in the skies over Vilafranca for a few weeks now. Today is June 29, 2023, the last day that Marie Claire's machines will be running, producing the final pairs of tights before closing. Although the company had 211 workers, most have not come to the factory in months due to the temporary employment regulation affecting the company. Shortly after noon, almost all of the fifty active workers have already gone home. Now it is four in the afternoon, and we stand outside the factory. We are about to enter to listen to the last soundscapes of what was one of the leading companies in the textile sector during much of the 20th century and into the early 21st.
Accompanied by the few workers who remain during these final hours, we will walk through the interior of the factory halls while, little by little, one by one, each turbine and machine is switched off.

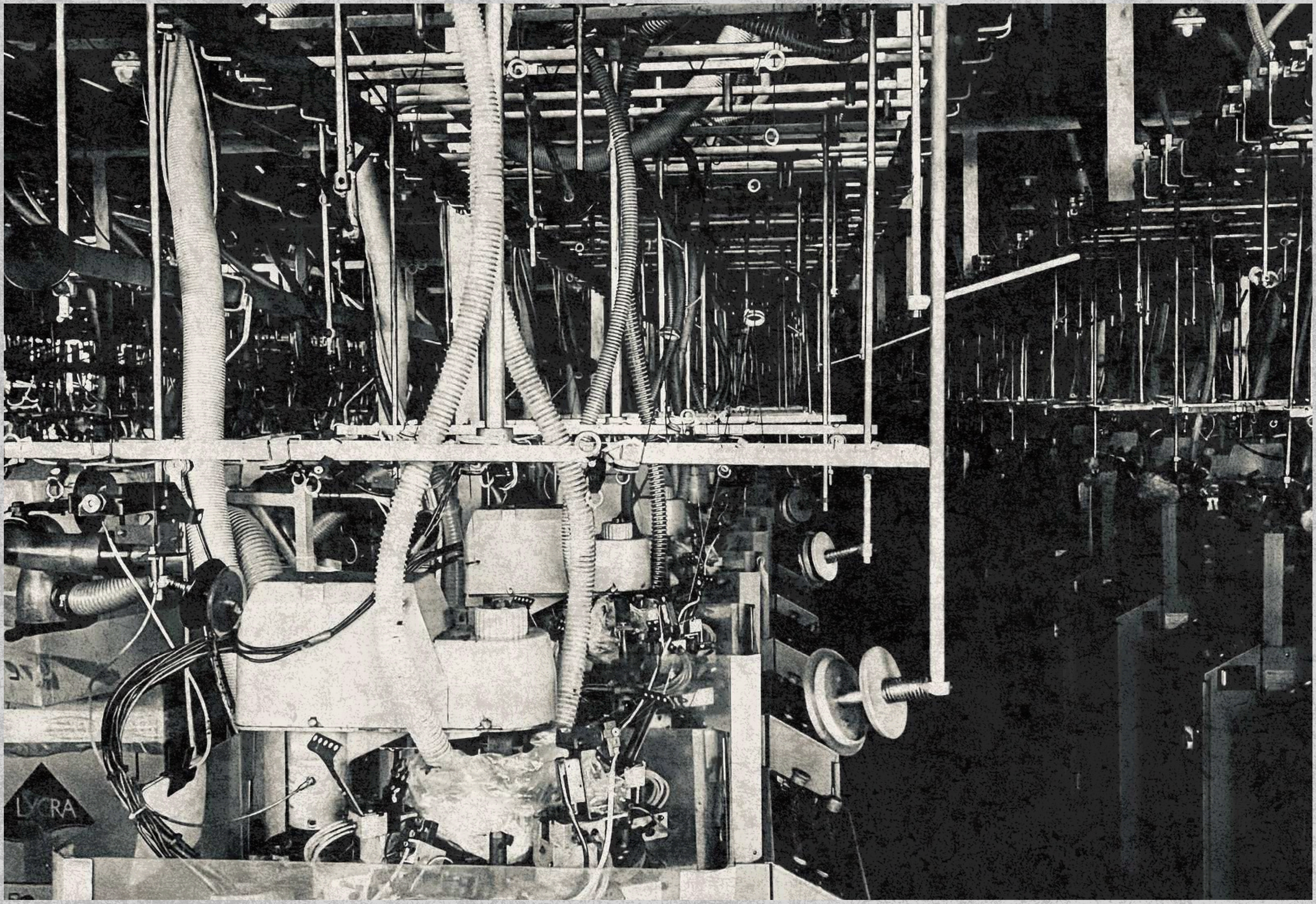
September 2024. After months of waiting, hopeful news and disappointments, the court finally approved the sale of Marie Claire to Spanish-Polish investors a few weeks ago.
Today, on the 5th, the company and its workers are, at last, moving the threads of the looms and machines again after more than a year of inactivity.
However, the shock has gone deep. The sword of Damocles has been revealed and remains in the collective psyche. Uncertainty about the future of the factory, the town, and the region continues to hang by a thread, underscoring the fragility of this ecosystem in this region.

February 2025. For Men Ltd., the company that initiated the purchase last September, has decided to terminate the Marie Claire acquisition contract. It argues that the seizure of the current accounts, requested by the bankruptcy administrator, remains in force. In other words, all the workers have been dismissed and Marie Claire will disappear for good. In addition to not having made the payment for the Marie Claire production unit, workers' salaries had not been paid for the months of October, November, December and January, which forced employees to take indefinite unpaid leave. Everything was hanging by a thread and, in the end, the thread has snapped.

MarieClaire
1907



NIVEL DE RUIDO:
MAYOR DE 85 dB(A)
USO OBLIGATORIO DE PROTECCIÓN AUDITIVA
MARIE CLAIRE S.A.


LYCRA

Podeu escoltar la peça sonora seguint el codi QR i també a paumm.bandcamp.com

Totes les fotografies i enregistraments sonors es van realitzar la vesprada del 29 de juny de 2023, últim dia de producció de Marie Claire S.A. abans del seu tancament.